

Bruksanvisning for høreapparatene AQ sound ST R, AQ sound ST RT



Tusen takk

Takk for at du valgte disse høreapparatene.

Denne bruksanvisningen gjelder for følgende modeller:

Introduksjonsår: 2021

AQ sound ST 9-R

AQ sound ST 9-RT

AQ sound ST 7-R

AQ sound ST 7-RT

AQ sound ST 5-R

AQ sound ST 5-RT

AQ sound ST 3-R

AQ sound ST 3-RT

Høreapparatene dine

Klinikk/audiograf: _____

Telefonnummer: _____

Modell: _____

Serienummer: _____

Garanti: _____

Program 1 er for: _____

Program 2 er for: _____

Program 3 er for: _____

Program 4 er for: _____

Kjøpsdato: _____

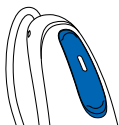
Hurtigguide

Advarsel om lavt batteri



2 pip hvert
30. minutt

Multifunksjonsknapp med indikatorlys

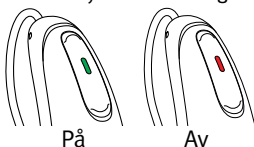


Slå høreapparatene av/på

Trykk og hold nede den nederste delen av knappen på hvert høreapparat i 3 sekunder helt til indikatorlyset endrer seg.

På: Indikatorlyset er midlertidig kontinuerlig grønt

Av: Indikatorlyset er midlertidig kontinuerlig rødt



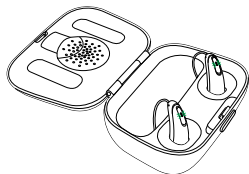
① Før du bruker høreapparatene dine for første gang, anbefales det å lade dem i 3 timer.

Lade høreapparatene

Sett høreapparatene i laderen.

Lading: Sakte blinkende indikatorlys

Fulladet: Kontinuerlig grønt indikatorlys



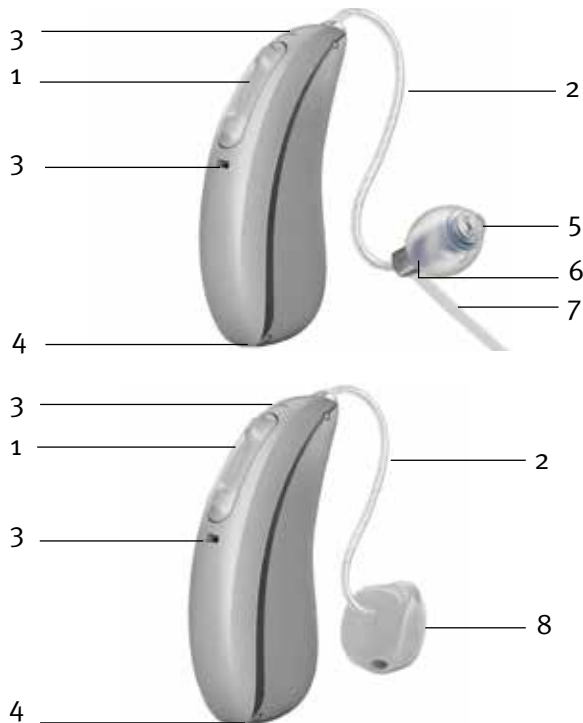
Innholdsfortegnelse

1. Oversikt over høreapparatene	2
2. Slå høreapparatene av og på	5
3. Plassere høreapparatene på ørene dine	6
4. Bruksanvisning	8
De oppladbare høreapparatene	12
Lade høreapparatene	14
Pare mobiltelefonen med høreapparatene	19
Bruke mobiltelefonen med høreapparatene	22
TV Connector	27
Tinnitus lydgenerator	28
Flymodus	29
Hørselstekniske hjelpemidler	30
5. Ta godt vare på høreapparatene	31
6. Tilbehør	34
7. Feilsøkingssguide	36
8. Viktig sikkerhetsinformasjon	43
Tinnitus lydgenerator	59
9. Drifts-, transport- og lagringsforhold	62
10. Informasjon og forklaring av symboler	63
11. Informasjon om overholdelse	67

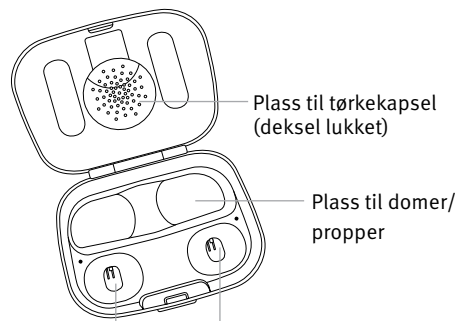
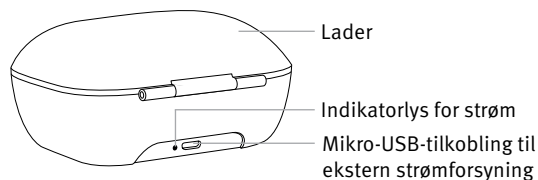
1. Oversikt over høreapparatene

- 1 Multifunksjonsknapp med indikatorlys – veksler mellom lytteprogrammer, endrer volumnivå og godtar eller avviser anrop til mobiltelefon avhengig av din tilpassede innstilling
- 2 Ledning – kobler høyttaleren til høreapparatene dine
- 3 Mikrofoner – lyd kommer inn i høreapparatene gjennom mikrofonene
- 4 Ladekontakter
- 5 Dome – holder høyttaleren på plass i øregangen
- 6 Høyttaler – forsterker lyden og sender den direkte til øregangen
- 7 Støttetråd – sikrer at domen og høyttaleren ikke faller ut av øregangen
- 8 Formstøpt propp – holder høreapparatene på plass

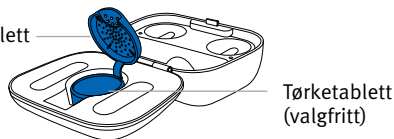
Høreapparatene AQ sound ST RT / AQ sound ST R



Lader

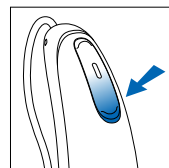


Rom til tørketablett (åpent lokk)

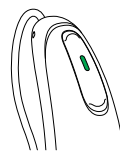


2. Slå høreapparatene av og på

Høreapparatene slås på automatisk når de fjernes fra laderen. For å slå høreapparatene av og på når du ikke bruker laderen, trykk og hold inne den nederste delen av knappen på hvert høreapparat i 3 sekunder til indikatorlysene endres.

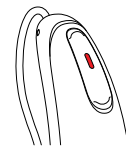


På: Indikatorlyset er midlertidig kontinuerlig grønt



På

Av: Indikatorlyset er midlertidig kontinuerlig rødt



Av

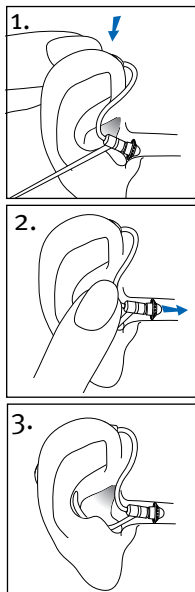
- ① Før du bruker høreapparatene dine for første gang, anbefales det å lade dem i 3 timer.
- ① Du hører en oppstartsmelodi når du slår på høreapparatene.

3. Plassere høreapparatene på ørene dine

Høreapparatene vil være fargekodete med merking på utsiden av høreapparatet:
rød = høyre øre; blå = venstre øre.

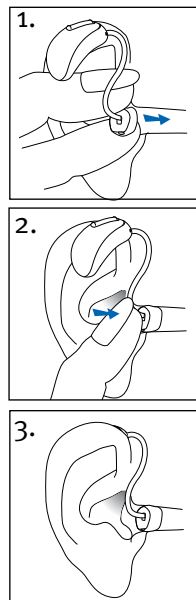
Høreapparater med domer

1. Plasser høreapparatene over øvre del av øret.
2. Hold slangen der den er festet til domen, og skyv domen forsiktig inn i øregangen. Slangen skal ligge plant med hodet ditt og ikke stikke ut.
3. Hvis det finnes en støttetråd, plasser den i øret slik at den hviler i bunnen av åpningen av øregangen.



Høreapparater med formstøpte propper

1. Hold den formstøpte proppen mellom tommelfingeren og pekefingeren. Åpningen skal peke inn mot øregangen og høreapparatene skal ligge over øret.
2. Sett forsiktig inn den formstøpte proppen i øret. Proppen skal sitte lett og føles behagelig i øret.
3. Plasser høreapparatene over øvre del av øret.



Merking

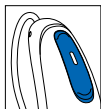
Serienummer og produksjonsår er plassert under den fargede merkingen på høreapparatene.

4. Bruksanvisning

Høreapparatene kommer med en multifunksjonsknapp som gjør at du kan justere dem ytterligere. Du kan også bruke multifunksjonsknappen og trykkkontrollen til å godta og avvise anrop til din parede mobiltelefon. Du kan også bruke den valgfrie Remote Control eller appen for ekstern streaming til å kontrollere høreapparatene dine.

- ① Disse instruksjonene beskriver standardinnstillingene for multifunksjonsknapper eller trykkkontroller. Din audiograf kan endre knappenes funksjonalitet. Kontakt din audiograf for å få mer informasjon.

Multifunksjonsknapp



Multifunksjonsknappen på høreapparatene kan være både volumkontroll og programbryter.

□ Programbryter

Hver gang du trykker på den øvre delen av knappen på begge høreapparatene i mer enn 2 sekunder, kommer du til neste høreapparatprogram.

Høreapparatene piper for å angi hvilket program du er i.

Programinnstilling	Pipetoner
Program 1 (f.eks. automatisk program)	♪ 1 pipetone
Program 2 (f.eks. tale i støy)	♪♪ 2 pipetoner
Program 3 (f.eks. telefon)	♪♪♪ 3 pipetoner
Program 4 (f.eks. musikk)	♪♪♪♪ 4 pipetoner

Vennligst se forsiden av denne brosjyren for å få en oversikt over dine personlig tilpassede programmer.

□ Volumkontroll

Slik justerer du mengden lyd som forsterkes i miljøet ditt:

- Trykk på den øvre delen av knappen på høreapparatet for å øke volumet, og
- Trykk på den nedre delen av knappen på høreapparatet for å senke volumet

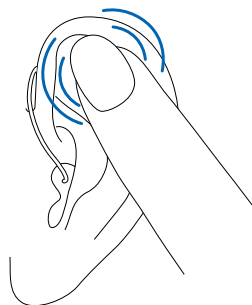
For hvert trykk ved volumendring vil du høre et pip i høreapparatene som en bekreftelse på handlingen.

Voluminnstilling	Pipetoner
Anbefalt volumnivå	1 pipetone
Øke volumet	kort pipetone
Redusere volumet	kort pipetone
Maksimum volumnivå	2 pipetoner
Minimum volumnivå	2 pipetoner

Trykknapp

Hvis apparatet er paret med en Bluetooth-aktivert enhet, kan du få tilgang til flere funksjoner ved hjelp av trykkkontroll, for eksempel godta/avslutt telefonsamtale, pause/gjenoppta streaming, start/stopp taleassistent.

For å bruke trykkkontrollen trykker du to ganger på toppen av øret.



De oppladbare høreapparatene

Batteriinformasjon

- ① Før du bruker høreapparatene dine for første gang, anbefales det å lade dem i 3 timer.
- ① Disse høreapparatene inneholder et innebygd og oppladbart litium-ionbatteri som ikke kan fjernes.

To lange pip indikerer at batterinivået i høreapparatene er lavt. Du har ca. 60 minutter før du må lade høreapparatene (dette kan variere avhengig av høreapparatinnstillingene).

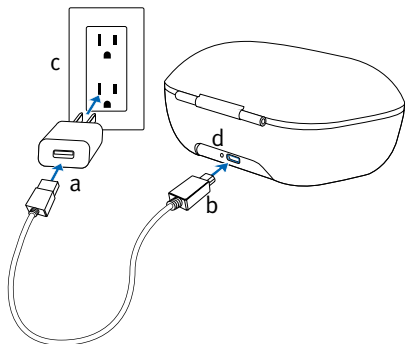
Hvis du ikke kan høre varslingen for lavt batterinivå, kan audiografen endre frekvens eller lydstyrke. Hvis du foretrekker det, kan den også slås helt av.

Ladingsinformasjon

- ① Høreapparatene må være tørre før de lades.
- ① Lad høreapparatene hver kveld. Hvis du hører advarselen for lavt batteri, plasser høreapparatene i laderen.
- ① Pass på å lade og bruke høreapparatene innenfor grensene for driftstemperatur: +5 °C til +40 °C.
- ① Hvis laderen fjernes fra strømkilden under lading, vil høreapparatene slås på og gradvis lade ut. Sørg for at laderen har strømtilførsel når høreapparatene er i laderen.

Lade høreapparatene

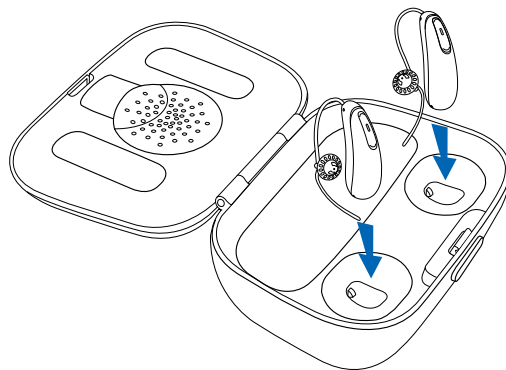
1) Koble til strømforsyningen



- a) Koble den største enden av ladekabelen til strømforsyningen.
- b) Koble den mindre enden til mikro-USB-porten på laderen.
- c) Koble strømforsyningen til en stikkontakt.
- d) Indikatorlampen for lading lyser grønt når laderen er koblet til strømforsyningen.

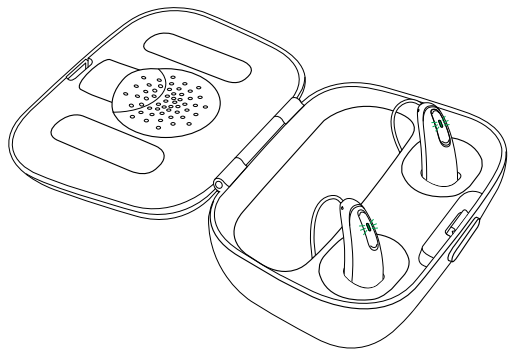
2) Sett inn høreapparatene

Sett høreapparatene inn i ladesporene. Forsikre deg om at merkene til venstre og høyre på høreapparatene stemmer overens med venstre (blå) / høyre (røde) indikator ved siden av ladehullene. Høreapparatene slår seg automatisk av når de settes i laderen.



3) Se på høreapparatindikatorlampene

Indikatorlampen blinker sakte til høreapparatene er fulladet. Når den er fulladet, vil indikatorlampen lyse grønt kontinuerlig.



Ladeprosessen stopper automatisk når batteriene er fulladet, så høreapparatene kan trygt bli igjen i laderen. Det kan ta opptil 3 timer å lade høreapparatene. Laderens deksel kan lukkes mens du lader.

Forståelse av høreapparatindikatorlampene

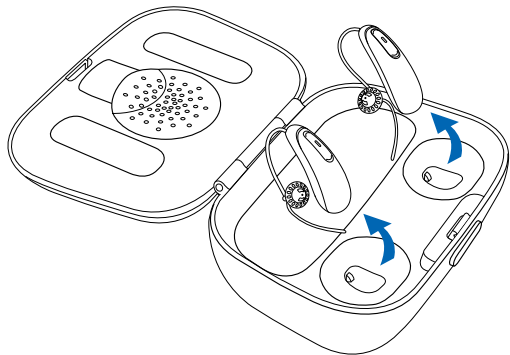
Tabellen nedenfor viser batteriets ladetid fra helt tomt.

Indikatorlys	Lading i prosent	Ladetid
● ● ●	0–10 %	
● ● ●	11–80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
● ● ●	81–99 %	
■■■■■	100 %	3h

4) Fjern høreapparatene fra laderen

Fjern høreapparatene fra ladesporene for å slå dem på.

- ① Ikke dra i ledningene for å ta høreapparatene ut av laderen, da dette kan skade ledningene.
- ① Vipp høreapparatene litt mot lokket når du fjerner dem.



Pare mobiltelefonen med høreapparatene

1. Gå til innstillingsmenyen på telefonen for å sikre at **Bluetooth®** er på for å søke etter Bluetooth-aktiverte enheter.
 2. Slå på høreapparatene. Høreapparatene vil forbli i paringsmodus i 3 minutter.
 3. Telefonen viser en liste over tilgjengelige Bluetooth-aktiverte enheter. Velg høreapparatene fra listen for samtidig å pare begge høreapparatene. Du vil høre en melodi når telefonen din har blitt parett til høreapparatene.
- ① Det er bare nødvendig å utføre paringsprosedyren én gang for hver Bluetooth-aktiveret telefon.
 - ① Se telefonens brukerhåndbok for instruksjoner om hvordan du kobler en Bluetooth-enhet til telefonen.

Bluetooth® er et registrert varemerke eid av Bluetooth SIG, Inc.

Koble til mobiltelefonen

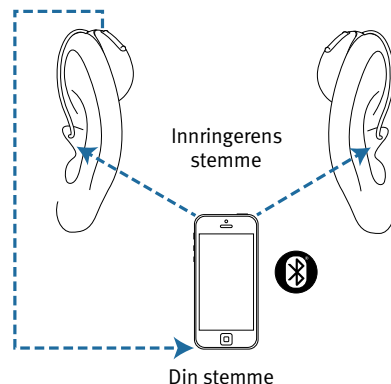
Når høreapparatene er paret med telefonen, vil de automatisk koble seg til igjen når telefonen og høreapparatene er påslått og innen rekkevidde. Dette kan ta opptil to minutter.

- ① Forbindelsen opprettholdes så lenge telefonen er slått på og innenfor en rekkevidde på 10 m.
- ① For å overføre en samtale fra høreapparatene til høyttaleren på mobiltelefonen, velg lydkilden du vil bruke på telefonen. Hvis du ikke vet hvordan du gjør dette, se i bruksanvisningen som fulgte med mobiltelefonen din.

Telefonsamtaler med mobiltelefon

Høreapparatene muliggjør direkte kommunikasjon med Bluetooth-aktiverte enheter. Når de er paret og koblet til en mobiltelefon, vil du høre stemmen til den som ringer direkte i høreapparatene. Høreapparatene henter stemmen din gjennom sine egne mikrofoner. To aktive Bluetooth-enheter, for eksempel en telefon, kan kobles til høreapparatene dine, med støtte for flere sammenkoblinger.

- ① Du behøver ikke å holde mobiltelefonen nær munnen din. Stemmen din overføres via høreapparatene til mobiltelefonen.



Bruke mobiltelefonen med høreapparatene

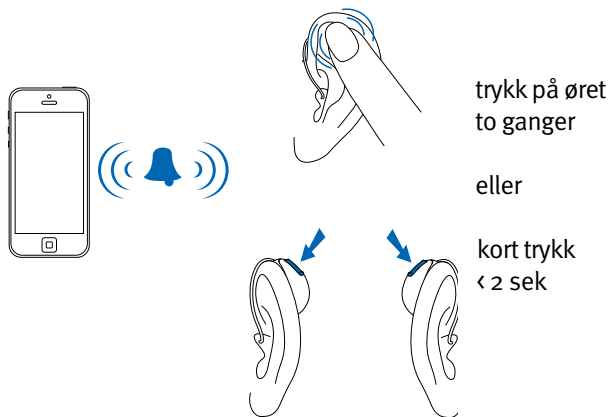
Foreta en telefonsamtale

Start en samtale på den parede mobiltelefonen som normalt. Du vil høre lyden gjennom høreapparatene. Høreapparatene henter stemmen din gjennom sine egne mikrofoner.

Godta et mobiltelefonanrop

Når du mottar et anrop, høres en melding om innkommende anrop i høreapparatet.

Anropet kan aksepteres med et dobbelttrykk øverst på øret eller et kort trykk på mindre enn 2 sekunder på enten den øvre eller nedre delen av knappen på begge høreapparatene. Alternativt kan du godta samtalen på telefonen på din vanlige måte.



Avslutte en telefonsamtale

Et innkommende anrop kan avvises med et dobbelttrykk øverst på øret eller å holde ned den øvre eller nedre delen av knappen på begge høreapparatene i mer enn 2 sekunder. Du kan også avslutte anropet på telefonen på din vanlige måte.



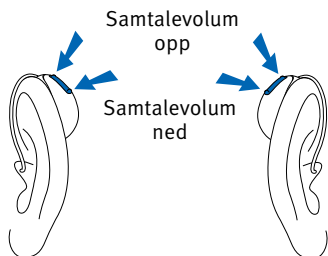
Avvise et anrop

Et innkommende anrop kan avvises ved å holde ned den øvre eller nedre delen av knappen på begge høreapparatene i mer enn 2 sekunder. Alternativt kan du avvise anropet på telefonen på din vanlige måte.

Justere volumnbalansen mellom mobiltelefonsamtaler og omgivelsene

Under en samtale med en parert mobiltelefon:

- Trykk på den øvre delen av knappen på høreapparatet for å øke samtalevolumet og redusere lydstyrken i omgivelsene
- Trykk på den nedre delen av knappen på høreapparatet for å redusere samtalevolumet og øke lydstyrken i omgivelsene

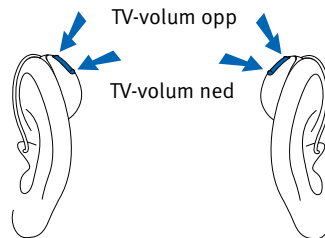


TV Connector

Justere volumnbalansen mellom TV-en og lyder i omgivelsene

Når du lytter til TV-lyden gjennom TV Connector:

- Trykk på den øvre delen av knappen på høreapparatet for å øke TV-volumet og redusere lydstyrken i omgivelsene
- Trykk på den nedre delen av knappen på høreapparatet for å senke TV-volumet og øke lydstyrken i omgivelsene



Tinnitus lydgenerator

Hvis din audiograf har konfigurert et program for tinnitus lydgenerator, kan du justere nivået på denne mens du er i programmet for tinnitus lydgenerator. For å justere støynivået:

- Trykk på den øvre delen av knappen på høreapparatet for å øke tinnitus lydgenerator, og
- Trykk på nedre delen av knappen på høreapparatet for å redusere tinnitus lydgenerator

App for ekstern streaming:

- Trykk på knappen for avanserte funksjoner der du kan justere volumet på tinnitus lydgenerator opp eller ned

Når du endrer nivået, vil høreapparatene pipe.

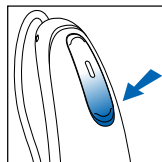
Flymodus

Høreapparatene opererer i frekvensområdet 2,4–2,48 GHz. Noen flyselskaper krever at alle enheter settes i flymodus om bord på fly. Flymodus vil ikke deaktivere normal høreapparatfunksjonalitet, bare tilkoblingsfunksjonene for Bluetooth.

Aktivere flymodus

For å deaktivere trådløsfunksjonen til Bluetooth og sette enheten i flymodus:

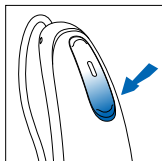
Slå av høreapparatet og trykk og hold inne den nedre delen av knappen i 7 sekunder til indikatorlyset lyser kontinuerlig oransje. Slipp deretter knappen.



Avslutter flymodus

For å aktivere trådløsfunksjonen i Bluetooth og gå ut av flymodus:

Slå høreapparatet av og på igjen med den nedre delen av knappen på høreapparatet.



Hørselstekniske hjelpemidler

Lyttesituasjon på offentlige steder

Teleslynger fanger opp elektromagnetisk energi og omdanner den til lyd. Høreapparatene kan ha et teleslyngealternativ som kan gjøre det lettere å høre lyder på offentlige steder som er utstyrt med teleslyngekompatible lytteenheter, som for eksempel slyngesystemer.

Når du ser dette symbolet, er det oppdaget et slyngesystem som kan være kompatibelt med høreapparatene dine. Ta kontakt med en audiograf for å få mer informasjon om slyngesystemer.



5. Ta godt vare på høreapparatene

Beskytte høreapparatene

- Flittig og rutinemessig pleie av høreapparatet og laderen bidrar til enestående ytelse og lang levetid. For å sikre lang levetid gir Sonova AG minst fem års serviceperiode etter utfasing av det aktuelle høreapparatet.
- Ta alltid av deg høreapparatene dine når du bruker hårpleieprodukter. Høreapparatene kan bli tilstoppede og slutte å fungere ordentlig.
- Ikke bruk høreapparatene i badekaret eller dusjen eller senk dem ned i vann.
- Hvis høreapparatene blir våte, må du ikke prøve å tørke dem i en ovn eller mikrobølgeovn. Ikke juster på kontrollene.
- Beskytt høreapparatene mot for høy varme (hårføner, hanskerom eller dashbord).
- Forsikre deg om at du ikke vrir eller klemmer ledningene når høreapparatene er plassert i esken.
- Ikke mist høreapparatene i gulvet eller slå dem mot harde overflater.

Rengjøring av høreapparatene

Bruk en myk klut til å rengjøre høreapparatene på slutten av hver dag. Regelmessig rengjøring av mikrofonportene med børsten som følger med, sikrer at høreapparatene bevarer lyd kvaliteten. Din audiograf kan vise deg dette. Sett høreapparatene i laderen over natten.

- ① Ørevoks er naturlig og vanlig. Det er et viktig skritt i den daglige rengjørings- og vedlikeholds rutinen å sikre at høreapparatene er rene for ørevoks.
- ① Bruk aldri alkohol for å rengjøre høreapparatene, øreproppene eller hookene.
- ① Ikke bruk skarpe verktøy for å løsne ørevoks. Hvis du stikker husholdningsartikler i høreapparatene eller de formstøpte proppene, kan de bli alvorlig skadet.

Rengjøring av formstøpte propper og domer

Rengjør utsiden av domene og proppene daglig med en fuktig klut. Unngå å få vann i og rundt høyttalerne og de formstøpte proppene.



- ① Ledningene, høyttalerne, domene eller de formstøpte proppene skal aldri skylles eller senkes i vann, da vandrdåper kan blokkere lyd eller skade elektriske komponenter i høreapparatene.

Domer bør erstattes av din audiograf etter 3–6 måneder eller når de blir stive, sprø eller misfarget.

Hvis domene krever ytterligere rengjøring, er det mulig at voksbeskyttelsen i høyttaleren er tilstoppet og må skiftes ut. Kontakt audiografen din.

6. Tilbehør

TV Connector

TV Connector er et valgfritt tilbehør som sender lyd fra TV-en direkte til høreapparatet. TV Connector kan også sende lyd fra stereosystemer, datamaskiner og andre lydkilder.

Remote Control

Remote Control er et valgfritt tilbehør som kan brukes til å kontrollere volumnivået og programendringer på høreapparatet.

PartnerMic

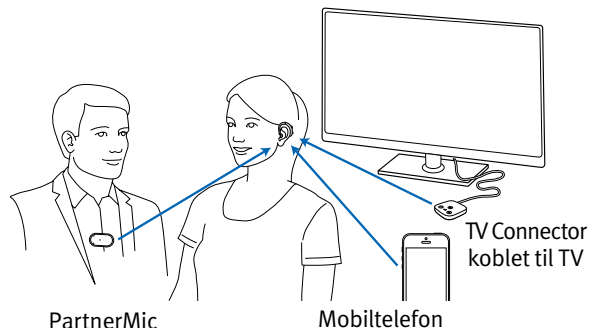
PartnerMic er et valgfritt tilbehør som kan brukes til å streame stemmer trådløst til høreapparatene.

RogerDirect™

Høreapparatene dine er kompatible med Roger-tilbehør. Roger-tilbehør kan brukes til å overføre stemmer eller lydkilder trådløst til høreapparatene dine.

Oversikt over tilkoblingsenheter

Illustrasjonen nedenfor viser noen av de tilgjengelige tilkoblingsmulighetene for høreapparatene.



Se brukerveiledningen som fulgte med tilbehøret, dersom du ønsker mer informasjon. Ta kontakt med audiografen for å få TV Connector, Remote Control, PartnerMic eller Roger-tilbehør.

7. Feilsøkingssguide

Årsak	Mulig løsning
-------	---------------

Problem: Starter ikke

Tomt batteri	Plasser høreapparatene i den strømførte laderen
--------------	---

Problem: indikatorlampen blinker raskt under lading

Defekt batteri	Rådfør deg med din audiograf
----------------	------------------------------

Problem: indikatorlampen er slått av når den er plassert i laderen

Høreapparatene er ikke satt riktig inn i laderen	Sett høreapparatene riktig inn i laderen, se «Lade høreapparatene»
--	--

Laderen er ikke koblet til strømkilden

Sett inn høreapparatene riktig i laderen, se «Lade høreapparatene»

Årsak	Mulig løsning
-------	---------------

Problem: Batteriet varer ikke hele dagen

Høreapparatene er ikke fulladet	Plasser høreapparatene i den strømførte laderen
---------------------------------	---

Batteriet må byttes ut

Rådfør deg med din audiograf om batteriet skal byttes ut

Problem: ingen lyd

Ikke slått på	Slå på
---------------	--------

Lavt/dødt batteri

Plasser høreapparatene i den strømførte laderen

Formstøpte propper/ domer er blokkert med ørevoks	Rengjør de formstøpte proppene/domene. Se «Rengjøre høreapparatene». Rådfør deg med din audiograf
---	---

Tilkoblede mikrofoner

Rådfør deg med din audiograf

Årsak	Mulig løsning
Problem: ikke høyt nok	
Lavt volum	Skru opp volumet; kontakt audiografen hvis problemet vedvarer
Lavt batteri	Plasser høreapparatene i den strømførte laderen
Tilpassede propper er ikke satt inn riktig	Se «3. Plassere høreapparatene på ørene dine». Ta ut og sett forsiktig inn igjen
Endring i hørsel	Rådfør deg med din audiograf
Formstøpte propper/ domer er blokkert med ørevoks	Rengjør de formstøpte proppene/domene. Se «Rengjøre høreapparatene». Rådfør deg med din audiograf
Tilkoblede mikrofoner	Rådfør deg med din audiograf

Årsak	Mulig løsning
Problem: intermitterende lyd	
Lavt batteri	Plasser høreapparatene i den strømførte laderen
Problem: to lange pip	
Lavt batteri	Plasser høreapparatene i den strømførte laderen
Problem: plystring	
Tilpassede propper er ikke satt inn riktig	Se «3. Plassere høreapparatene på ørene dine». Ta ut og sett forsiktig inn igjen
Hånd/klær i nærheten av øret	Flytt hånd/klær bort fra øret
Dårlig festet tilpassede propper	Rådfør deg med din audiograf

Årsak	Mulig løsning
-------	---------------

Problem: lyden er ikke klar, forvrengt

Dårlig festet formstøpte propper	Rådfør deg med din audiograf
----------------------------------	------------------------------

Formstøpte propper/ domer er blokkert med ørevoks	Rengjør de formstøpte proppene/domene. Se «Rengjøre høreapparatene». Rådfør deg med din audiograf
---	---

Lavt batteri	Plasser høreapparatene i den strømførte laderen
--------------	---

Tilkoblede mikrofoner	Rådfør deg med din audiograf
-----------------------	------------------------------

Problem: formstøpte propper/domer faller ut av øret

Formstøpte propper/ domer passer ikke	Rådfør deg med din audiograf
---------------------------------------	------------------------------

Formstøpte propper/ domer er ikke satt inn riktig	Se «3. Plassere høreapparatene på ørene dine». Ta ut og sett forsiktig inn igjen
---	--

Problem: lavt volum på fasttelefonen

Telefonen er ikke riktig plassert	Flytt telefonrøret rundt øret for klarere signal
-----------------------------------	--

Høreapparatene må justeres	Rådfør deg med din audiograf
----------------------------	------------------------------

Årsak	Mulig løsning
-------	---------------

Problem: mobilanrop kan ikke høres gjennom høreapparatene

Høreapparatene er i flymodus	Slå høreapparatene av og på igjen
------------------------------	-----------------------------------

Høreapparatene er ikke parett med telefonen	Pare høreapparatene til mobiltelefonen din (på nytt)
---	--

Problem: indikatorlampene på høreapparatene lyser kontinuerlig rødt i laderen

Høreapparatene er utenfor driftstemperaturområdet	Påse at høreapparatene er innenfor driftstemperaturområdet på +5 °C til +40 °C
---	--

Problem: problemer med å fjerne høreapparatet fra laderen

Høreapparatene blir trukket rett oppover i stedet for fjerning med omdreininger	Vipp høreapparatene litt mot lokket når du tar dem ut av laderen
---	--

Årsak	Mulig løsning
Problem: ladingen starter ikke	
Laderen er ikke koblet til en strømforsyning	Koble laderen til en strømforsyning
Høreapparatene er ikke satt riktig inn i laderen	Sett høreapparatene riktig inn i laderen, se «Lade høreapparatene»
Høreapparater lyser ikke opp i laderen	Koble laderen fra mens høreapparatene er satt inn, og koble laderen til igjen
Ladekontaktene er ikke rene	Rengjør ladekontaktene ved hjelp av en rengjøringsbørste eller -klut

Svakt på telefonen (AQ sound ST RT)

Telefonen er ikke riktig plassert	Flytt telefonmottakeren i nærheten av øret for å få klarere signal
Høreapparatet må stilles inn	Rådfør deg med din audiograf
For eventuelle problemer som ikke er oppført i veiledningen, kontakt din audiograf.	

8. Viktig sikkerhetsinformasjon

- ① Tiltent bruk av høreapparatene er å forsterke og overføre lyd til ørene, og på denne måten kompensere for nedsatt hørsel.
- ① Høreapparater vil ikke gjenopprette normal hørsel og vil ikke forhindre eller forbedre hørselshemmede som følge av organiske forhold.
- ① Høreapparatene (spesielt programmert for hvert hørselstap) skal kun brukes av den tiltente personen. De må ikke brukes av andre personer da de kan skade hørselen.
- ① Høreapparater skal kun brukes som anvist av legen din eller audiografer.
- ① I de fleste tilfeller gir ikke sporadisk bruk av høreapparater full effekt. Når du er vant til høreapparatene, må du bruke høreapparatene hver dag hele dagen.
- ① Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsentens representant og vedkommende myndighet i bostedsstaten.

Den alvorlige hendelsen er beskrevet som en hendelse som direkte eller indirekte førte til, kan ha ført eller kan føre til noe av følgende:

- dødsfall for en pasient, bruker eller annen person
- midlertidig eller permanent alvorlig forverring av helsetilstanden til en pasient, bruker eller annen person
- en alvorlig trussel mot folkehelsen

Kontakt produsenten eller en representant for å rapportere om en uventet funksjon eller hendelse.

Advarsler

- ⚠ De oppladbare høreapparatene inneholder litiumionbatterier, og Power Pack inneholder et litiumpolymerbatteri som kan tas med på fly som håndbagasje. Power Pack kan ikke plasseres i innsjekket bagasje, og kan bare plasseres i håndbagasjen.
- ⚠ Høreapparatene dine opererer innenfor et frekvensområde på 2,4–2,48 GHz. Det kan være at du må sette enheten i flymodus ombord på fly.
- ⚠ Det er ikke tillatt å foreta endringer eller modifikasjoner som ikke er uttrykkelig godkjent av Sonova AG, på høreapparatet. Slike endringer kan skade øret ditt eller høreapparatet.
- ⚠ Ikke bruk høreapparatene og ladeutstyret i eksplosive områder (gruver eller industriområder med eksplosjonsfare, oksygenrike miljøer eller områder der det håndteres brennbare anestetiske midler), eller der elektronisk utstyr er forbudt.

- ⚠ Hvis du opplever smerte i eller bak øret, hvis det blir betent eller hvis det oppstår hudirritasjon eller en større ansamling av ørevoks, må du kontakte audiografen eller legen din.
- ⚠ Allergiske reaksjoner på grunn av høreapparater er usannsynlig. Hvis du imidlertid opplever kløe, rødhet, ømhet, betennelse eller en brennende følelse i eller rundt ørene, må du informere audiografen og kontakte fastlegen din eller en annen lege.
- ⚠ I svært sjelde tilfeller kan dommen bli liggende igjen i øregangen når du tar ledningen ut av øret. Dersom dette skjer, at dommen setter seg fast i øregangen, anbefales det å kontakte lege for å få den fjernet. For å ikke dytte dommen inn mot trommehinnen må du aldri prøve å sette høyttaleren inn i øregangen igjen.
- ⚠ Lytteprogrammer med aktiv retningsmikrofon reduserer bakgrunnsstøy. Vær oppmerksom på at varselsignaler eller lyder som kommer bakfra, f.eks. biler, dempes helt eller delvis.

- ⚠ Dette høreapparatet er ikke for barn under 36 måneder. Dersom barn eller personer med kognitiv svekkelse bruker disse høreapparatene bør de holdes øye med til enhver tid for å sikre deres sikkerhet. Høreapparatet er en liten enhet og inneholder små deler. Ikke la barn og personer med kognitiv svekkelse være uten tilsyn med dette høreapparatet. Ved svelging må du kontakte lege eller sykehus umiddelbart, siden høreapparatet eller delene i det kan forårsake kvelning!
- ⚠ Hold laderen borte fra barn, personer med kognitiv svikt og kjæledyr. Hvis tørketabletten svelges, kontakt lege eller sykehus umiddelbart.
- ⚠ Bare autorisert personell har lov til å åpne Power Pack på grunn av mulig elektrisk fare.
- ⚠ Ikke dekk til hele laderen mens du lader, f.eks. med en klut e.l.

- ⚠ Det følgende gjelder kun for personer med aktive medisinske implantater (dvs. pacemakere, defibrillatorer osv.):
- Hold det trådløse høreapparatet minst 15 cm unna det aktive implantatet. Hvis du opplever forstyrrelser, må du ikke bruke de trådløse høreapparatene. Kontakt produsenten av det aktive implantatet. Merk at interferens også kan være forårsaket av strømledninger, elektrostatisk utladning, metalldetektorer som brukes på flyplasser osv.
 - Hold magneter minst 15 cm (6 tommer) unna det aktive implantatet.
 - Hvis du bruker trådløst tilbehør, kan du lese sikkerhetsinformasjonen i bruksanvisningen for tilbehøret.
- ⚠ Bruk av dette utstyret ved siden av eller oppå annet utstyr bør unngås, da det kan føre til at det ikke fungerer som det skal. Hvis dette er nødvendig, bør utstyret og

annet utstyr overvåkes for å kontrollere at de fungerer normalt.

- ⚠ Bruk av tilbehør, transdusere og kabler som ikke er spesifisert eller levert av produsenten av dette utstyret, kan forårsake økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk toleranse for utstyret og medføre funksjonsfeil.
- ⚠ Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert eksterne enheter som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen deler av høreapparatene, inkludert ledninger som er spesifisert av produsenten. Hvis ikke kan ytelsen til dette utstyret reduseres.
- ⚠ USB-porten på laderen må bare brukes til det beskrevne formål.
- ⚠ Til lading skal det kun brukes EN60950-1- og/eller EN60601-1-sertifisert utstyr med en nominell ytelse på 5 VDC. Min. 500 mA.

⚠ Høreapparater skal ikke utstyres med domer / voksbeskyttelsessystemer når de brukes av kunder med perforerte trommehinner, betente ørekanaler eller på annen måte utsatte mellomørehulrom. I disse tilfellene anbefaler vi bruk av en formstøpt propp. I det usannsynlige tilfellet at noen deler av dette produktet skal bli værende i øregangen, anbefales det sterkt å oppsøke lege for sikker fjerning.

⚠ Unngå sterke fysiske støt på øret mens du bruker høreapparat med formstøpt propp. Stabiliteten til formstøpte propper er utformet for normal bruk. Kraftig fysisk påvirkning av øret (f.eks. under idrett) kan føre til at den formstøpte proppen går i stykker. Dette kan føre til perforering av øregangen eller trommehinnen.

⚠ Etter mekanisk belastning eller støt på den formstøpte proppen, må du sørge for at det er intakt før du plasserer det i øret.

⚠ Vær spesielt forsiktig ved bruk av høreapparater når maksimale lydtryknivåer overstiger 132 desibel. Det kan være fare for at din gjenværende hørsel blir nedsatt. Snakk med audiograf for å sikre at maksimalt utgangsnivå av høreapparatene passer til ditt hørselstap.

Produktsikkerhet

- ① Disse høreapparatene er vannavstøtende og ikke vanntette. De er laget for å motstå normale aktiviteter og sporadisk utilsiktet eksponering for ekstreme forhold. Dypp aldri høreapparatet i vann. Disse høreapparatene er ikke spesielt utformet for lengre perioder i vann regelmessig, som ved svømming eller bading. Fjern alltid høreapparatet før disse aktivitetene, da høreapparatet inneholder sensitive elektroniske deler.
- ① Vask aldri mikrofoninngangene. Dette kan føre til at apparatet mister sine spesielle akustiske funksjoner.
- ① Beskytt høreapparatet og ladeutstyret mot varme (la det aldri stå i nærheten av et vindu eller i bilen). Bruk aldri mikrobølgeovn eller andre varmeinnretninger til å tørke høreapparatet eller ladeutstyret (på grunn av brann- eller eksplosjonsfare). Audiografen kan fortelle deg hvordan du skal tørke høreapparatet.
- ① Ikke plasser ladetilbehøret nær en induksjonsflate. Ledende strukturer inne i ladetilbehøret kan absorbere induktiv energi og føre til termisk ødeleggelse.
- ① Domen bør byttes ut hver tredje måned, eller når den blir stiv eller sprø. Dette er for å hindre at domen løsner fra festet under innføring i eller fjerning fra øret.
- ① Ikke slipp eller mist ned høreapparatet eller laderen. Høreapparatet eller laderen kan bli skadet dersom det faller ned på en hard overflate.
- ① Laderen, strømpakken og strømforsyningen må beskyttes mot støt. Hvis laderen, strømpakken eller strømforsyningen blir skadet etter et støt, må ikke enhetene brukes lenger.
- ① Oppbevar høreapparatene i laderen hvis du ikke skal bruke dem over lengre tid.

- ① Spesielle lege- eller tannlegeundersøkelser som inkluderer stråling som beskrevet under, kan ha negativ påvirkning på høreapparatenes funksjon. Ta dem av, og legg dem utenfor undersøkelsesrommet/området før følgende undersøkelser:
 - Lege- eller tannlegeundersøkelse med røntgen (inkludert CT-skanning).
 - Legeundersøkelse med MR/NMR-skanning som genererer magnetiske felt. Høreapparater trenger ikke fjernes når du går gjennom sikkerhetskontrollen (på flyplasser osv.). Hvis det brukes røntgen, vil det være i svært lave doser som ikke påvirker høreapparatet.
- ① Bruk ikke høreapparatet i områder der elektronisk utstyr ikke er tillatt.
- ① Høreapparatene må være tørre før lading. Ellers kan ikke det ikke garanteres ladingen vil være pålitelig.

- ① Bruk bare godkjente ladere og Power Pack som er beskrevet i denne brukerhåndboken til å lade høreapparatene dine, ellers kan enhetene bli skadet.
- ① Høreapparatet/-ene inneholder et litiumionbatteri og Power Pack inneholder et litiumpolymerbatteri, begge med en Watt-timeeffekt < 20, som er testet i henhold til UN 38.3 i «UN Manual of Tests and Criteria», og skal sendes i samsvar med alle regler og forskrifter for sikker forsendelse av litiumion- og litiumpolymerbatterier.
- ① Høreapparatene bruker de mest moderne komponentene for å gi best mulig lydkvalitet i alle lyttesituasjoner. Imidlertid kan kommunikasjonsutstyr som digitale mobiltelefoner skape forstyrrelser (en summende lyd) i høreapparater. Hvis du opplever forstyrrelse fra en mobiltelefon i nærheten, kan du minske denne forstyrrelsen på forskjellig vis. Bytt lytteprogram i høreapparatene, vri hodet i en annen retning eller beveg deg bort fra den forstyrrende mobiltelefonen.

- ① Disse høreapparatene er klassifisert som IP68 (dybde på 1 meter i 60 minutter) og er designet for å brukes i alle daglige livssituasjoner. Derfor trenger du ikke bekymre deg for å få høreapparatene utsatt for regn eller svette. Disse høreapparatene er imidlertid ikke ment å brukes i vannaktiviteter som inkluderer klorholdig vann, såpe, saltvann eller andre væsker med kjemikalier tilsatt.

Kompatibilitetsvurdering av mobiltelefon

Noen høreapparatbrukere har rapportert om en summende lyd i høreapparatene når de bruker mobiltelefoner. Dette kan indikere at mobiltelefonen og høreapparatene muligens ikke er kompatible. I henhold til ANSI C63.19-standarden (ANSI C63.19-2011 amerikanske nasjonale standardmetoder for måling av kompatibilitet mellom trådløse kommunikasjonsenheter og høreapparater) kan kompatibiliteten til bestemte høreapparater og en mobiltelefon forutsies ved å legge til beregningen for høreapparatets immunitet til vurderingen for emisjonene fra mobiltelefonen. For eksempel vil summen av høreapparatets rating på 4 (M₄) og en telefonrating på 3 (M₃) resultere i en samlet rating på 7. En hvilken som helst totalverdi på minst 5 vil muliggjøre «normal bruk», mens en totalverdi på 6 eller mer indikerer «fremragende ytelse».

Immuniteten til disse høreapparatene er minst M₄. Informasjon om ytelse, kategorier og systemklassifikasjoner tar utgangspunkt i den beste informasjonen som er tilgjengelige, men kan ikke garantere at alle brukere blir fornøyd.

- ① Ytelsen til de enkelte høreapparatene kan variere alt etter hvilken mobiltelefon som blir brukt. Derfor skal du teste disse høreapparatene sammen med din mobiltelefon. Dersom du skal kjøpe ny telefon, husk å teste den med høreapparatene først.

Tinnitus lydgenerator

Tinnitus lydgenerator bruker bredbåndsstøy for å gi midlertidig lindring av tinnitus.

Advarsler for tinnitus lydgenerator

- ⚠ Tinnitus lydgenerator er en lydgenerator med bredbåndet støy. Den gir en lydberikelse som kan brukes som en del av et personlig mestringsstrategi for tinnitus for å gi midlertidig lindring av tinnitus.
- ⚠ Det underliggende prinsippet med lydberikelse er å tilføre stimulering med ekstra støy som kan hjelpe til med å flytte oppmerksomheten bort fra tinnitus og for å unngå negative reaksjoner. Lydberikelse kombinert med rådgivning er en etablert tilnærming til behandling av tinnitus.
- ⚠ Luftledede høreapparater med tinnitus lydgenerator skal tilpasses av en audiograf som er kjent med diagnosen og håndteringen av tinnitus.

- ⚠ Skulle du få noen bivirkninger mens du bruker tinnitus lydgenerator, som hodepine, kvalme, svimmelhet eller hjertebank, eller opplever en reduksjon i lydfunksjonen som nedsatt toleranse for lydstyrke, forverring av tinnitus eller mindre klar tale, bør du avbryte bruken av enheten og søke legehjelp.
- ⚠ Volumet på tinnitus lydgenerator kan stilles til et nivå som kan føre til permanent hørselsskade når den brukes over lengre tid. Dersom tinnitus lydgenerator settes på et slikt nivå i høreapparatene, vil audiografen gi deg råd om maksimalt bruk av tinnitus lydgenerator per dag. Tinnitus lydgenerator skal aldri brukes på ubehagelige nivåer.

Viktig informasjon

- ① Tinnitus lydgenerator genererer lyder som brukes som en del av ditt personlige midlertidige program for håndtering av tinnitus, for å lindre tinnitus. Den skal alltid brukes som forskrevet av audiograf som er kjent med diagnosen og behandlingen av tinnitus.
- ① God bruk krever at en person som har tinnitus, legger frem en medisinsk vurdering fra en autorisert ØNH-lege før bruk av lydgenerator. Formålet med en slik vurdering er å sikre at det er medisinske forhold som kan behandles, som kan forårsake tinnitus, identifiseres og behandles før bruk av en lydgenerator.
- ① Tinnitus-lydgenerator er ment for voksne på 18 år eller mer og som har både hørselstap og tinnitus.

9. Drifts-, transport- og lagringsforhold

Produktet er slik utformet at det fungerer uten problemer og restriksjoner dersom det brukes på tiltenkt måte – med mindre noe annet er nevnt i denne brukerveiledningen.

Sørg for å bruke, lade, transportere og oppbevare høreapparatene og strømpakken i henhold til følgende forhold:

	Bruk	Lading	Transportere	Oppbevaring
Temperatur				
Maksimalt område	+5 °C til +40 °C	+5 °C til +40 °C	-20 °C til +60 °C	-20 °C til +60 °C
Anbefalt område	+5 °C til +40 °C	+7 °C til +32 °C (45 °F til 90 °F)	0 °C til +20 °C (32 °F til 68 °F)	0 °C til +20 °C
Fuktighet				
Maksimal rekkevidde	0 % til 85 % (ikke-kondenserende)	0 % til 85 % (ikke-kondenserende)	0 % til 70 %	0 % til 70 %
Anbefalt område	0 % til 60 % (ikke-kondenserende)	0 % til 60 % (ikke-kondenserende)	0 % til 60 %	0 % til 60 %
Atmosfærisk trykk	500 hPa til 1060 hPa	500 hPa til 1060 hPa	500 hPa til 1060 hPa	500 hPa til 1060 hPa

10. Informasjon og forklaring av symboler



Med CE-symbolet bekrefter Sonova AG at dette produktet – inkludert tilbehør – oppfyller kravene i direktiv 93/42/EØF for medisinsk utstyr samt direktiv 2014/53/EU for radioutstyr.

Tallene etter CE-symbolet samsvarer med koden for sertifiserte institusjoner som ble konsultert i henhold til ovennevnte direktiver.



Dette symbolet indikerer at produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen overholder kravene for en applikasjon del av type B i EN 60601-1. Høreapparatets overflate er spesifisert som anvendt del av type B.



Angir produsenten av den medisinske enheten, som definert i EU-direktiv 93/42/EØF.



Indikerer den autoriserte representanten i EU. EC REP er også importør til EU.



Dette symbolet indikerer at det er viktig at brukeren leser og tar hensyn til de relevante advarslene i disse brukerveiledningene.



Dette symbolet indikerer at det er viktig at brukeren tar hensyn til de relevante advarslene i denne brukerveiledningen.

	Viktig informasjon for håndtering og produksikkerhet.
	Ophavsrettsymbol
	Dette symbolet bekrefter at den elektromagnetiske forstyrrelsen fra enheten er under grensene som er godkjent av US Federal Communications Commission.
	Bluetooth®-ordmerket og -logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og all bruk av disse merkene av Sonova er under lisens. Andre varemerker og handelsnavn tilhører de respektive eiere.
	Japansk merke for sertifisert radioutstyr
	Serienummer
	Angir produsentens katalognummer slik at den medisinske enheten kan identifiseres
	Indikerer at enheten er et medisinsk utstyr.
	Dette symbolet indikerer at det er viktig at brukeren leser og tar hensyn til de relevante advarslene i denne brukerveiledningen

	Produksjonsdato
	Temperatur under transport og lagring: -20 til +60 °C
	Luftfuktighet under oppbevaring: 0 % til 70 %, hvis ikke i bruk.
	Atmosfærisk trykk under transport og oppbevaring: 500 hPa til 1060 hPa
	Hold apparatet tørt under transport.
	Symbolet med den avkryssede søppelkassen gjør deg oppmerksom på at denne enheten og heller ikke laderne kan kastes som vanlig husholdningsavfall. Vennligst kast gamle eller ubrukte enheter ved et avfallsdeponi for elektronisk avfall, eller gi enheten din til din hørselsspesialist for avfallsbehandling. Riktig avfallsbehandling beskytter miljø og helse.

Symboler som bare gjelder for den europeiske strømforsyningen



Strømforsyning med dobbel isolasjon



Enhet designet kun for innendørs bruk.



Sikkerhetstransformator, kortslutningssikker

11. Informasjon om overholdelse

Samsvarserklæring

Sonova AG erklærer med dette at dette produktet oppfyller kravene i direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr og overholder direktiv 2014/53/EU for radioutstyr. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringene kan hentes fra produsenten via følgende internettadresse: <https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

Australia / New Zealand:



Indikerer at en enhet oppfyller gjeldende forordninger fra Radio Spectrum Management (RSM) og Australian Communications and Media Authority (ACMA) for lovlig salg i New Zealand og Australia. Samsvarsetiketten R-NZ er for radioprodukter på markedet i New Zealand som har samsvarsnivå A1.

Merknad 1

Denne enheten overholder del 15 i FCC-reglene og RSS-210 fra Industry Canada. Driften er underlagt følgende to betingelser:

- 1) denne enheten må ikke forårsake skadelig interferens, og
- 2) denne enheten må kunne motta all interferens, inkludert interferens som kan forårsake uønsket drift.

Merknad 2

Endringer eller modifikasjoner som gjøres på denne enheten som ikke uttrykkelig er godkjent av Sonova, kan tilsidesette FCCs autorisasjon til bruk av dette utstyret.

Merknad 3

Denne enheten er testet og funnet å overholde grensene for en Klasse B digital enhet, i henhold til del 15 i FCC-reglene og ICES-003 fra Industry Canada. Disse grensene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig forstyrrelse i en boliginstallasjon. Denne enheten genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi, og hvis den ikke installeres og brukes i samsvar med instruksjonene, kan det forårsake skadelig interferens med radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at forstyrrelser ikke vil oppstå i en bestemt installasjon. Hvis denne enheten forårsaker skadelig interferens med radio- eller fjernsynsmottak, som kan fastsettes ved å slå utstyret av og på, oppfordres brukeren til å prøve å korrigere interferensen med ett eller flere av følgende tiltak:

- Juster eller flytt antennen for mottak
- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren
- Koble enheten til en stikkontakt på en annen krets enn den mottakeren er tilkoblet til
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/TV-tekniker for å få hjelp

Radioinformasjon på de trådløse høreapparatene

Antennetype	Resonant loop-antenne
Driftsfrekvens	2,4–2,48 GHz
Modulasjon	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Utstrålt strøm	< 2,5 mW

Bluetooth®

Omfang	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Støttede profiler	HFP (håndfri profil), A2DP

Samsvar med emisjons- og immunitetsstandarder

Emisjonsstandarder	EN 60601–1-2
	IEC 60601–1-2
	EN 55011
	CISPR11 /AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

Immunitetsstandarder	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2

Din tilbakemelding

Skriv ned de spesifikke behovene eller bekymringene du har, og legg dem frem ved ditt første legebesøk etter at du har fått høreapparatene.

Dette vil hjelpe audiografen å møte behovene dine.

☐ _____

☐ _____

☐ _____

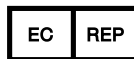
☐ _____

☐ _____

Ytterligere merknader



Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland



Importør for EU:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

www.hansaton.com





Forhandler

